



瞭解選舉制度 運用民主權利

亞裔社區與麻州州長候選人對談



Asian Community Holds First Candidates Forum

(Republican Candidates Fail to Appear)

VOICES



Elaine Fong performing on a taiko.

Photo by Michele Curry

By Elaine N. Fong

Propulsive. Pounding rhythms. Dynamic movement. Energy and free-wheeling spirit.

Each composition is a flowing song that requires energy, spirit and unity and allows all to become one.

Taiko is more than just music. It's an art form. Taiko is mind, body and spirit.

These are just a few of the enthusiastic comments made by participants who recently took a taiko workshop taught by Odaiko New England.

Taiko is the Japanese word for drum. It is also a fast-growing art form in the United States. The development of taiko in America is an interesting example of how a unique Asian American voice and cultural identity can be created from tradition, and how even traditions can evolve.

Taiko is integrally woven into the fabric of Japanese life. Such a similar connection is not found in American culture. The taiko is used in secular and religious activities in Japan. In the native Shinto religion, spirit gods or kami were thought to live in the drum. Playing the taiko was a way to awaken and communicate with the kami. In the Buddhist religion, the taiko was the voice of Buddha.

Taiko drumming was also used to mark the boundaries of a village, to pray to the gods for rain, to chase away insects from crops. You can imagine the visceral sound of a large taiko inspiring samurai warriors into battle.

You can hear the taiko at almost any Japanese festival. Taiko has been likened to the spirit and voice of Japan, where there are purportedly 4,000 taiko groups. It is also an important part of the fine arts of Japan. Taiko is heard in the Noh and Grand Kabuki theater and in the gagaku orchestra, one of the oldest forms of music in Japan.

Taiko in the US

While taiko has deep roots that stretch back hundreds of years in Japan, kumi taiko or mass (i.e., group or ensemble) drumming, is a very recent Asian American phenomenon. The person credited with the development of taiko in the United States is Seichi Tanaka. Tanaka's group, the San Francisco Taiko Dojo, was founded

The Power of a Drum

30 years ago and was the first taiko group in the United States. Tanaka brought the dramatic and movement-oriented style of the Oedo Sukeroku Taiko Group stateside and popularized it to the point where the "sukeroku" style of drumming has become the dominant form presented by almost all American taiko groups. Not long after Tanaka's group was founded, the Buddhist-influenced Kinnara group was formed in Los Angeles. Throughout California, there are now many Japanese American Buddhist taiko groups.

In 1973, San Jose Taiko was born, which presented yet another approach to the development of Asian American taiko. San Jose Taiko was founded at a time of deep social ferment, when Sansei (third generation) Japanese American students were galvanized by the growing consciousness-raising of students of color at universities during the late 60s and early 70s. For Japanese Americans, the taiko represented an important link to the development and expression of their unique cultural identity. Taiko took root very quickly on the West Coast. Today, there are probably over 80 taiko groups in the West.

If the San Francisco Taiko Dojo, L.A. Kinnara and San Jose Taiko are examples of first generation taiko groups, then Odaiko New England can be considered part of the wave of second-generation taiko groups. Increasingly, the taiko has come to represent an exciting and innovative form of physical, cultural and spiritual expression for Asian Americans.

Odaiko New England: The Birth of a Local Taiko Group

On the East Coast there are only a handful of taiko groups. The first East Coast taiko group to develop was Soh Daiko of New York City, founded in 1979. Burlington Taiko in Vermont, Hoh Daiko in New Jersey, and Odaiko New England in Massachusetts rounds out the list of taiko groups based in the northeast United States.

Odaiko New England considers itself an Asian American taiko group. Taiko is familiar to Bostonians, with the renowned Japanese taiko groups Kodo and Ondekoza regularly performing to sell-out audiences here. But until recently, there was never a local taiko group. After playing with Soh Daiko for eight years, I moved to Boston and sought to develop a local taiko group as my contribution to the community and also to showcase the multi-faceted nature of the Asian American community.

Odaiko New England, like many taiko groups, has classic bootstrap beginnings. After several fits and starts, Odaiko New England became a reality in 1995. Our first rehearsal space was the children's playroom of a church in Brookline. (We have probably moved about 12 times in three years.) In the beginning, we rehearsed on trash

cans, tires, and borrowed taiko from Soh Daiko of New York. Since then, we have made our own wine barrel taiko, and have also brought several taiko from Japan. We have yet to find a rehearsal space in Boston, so we are temporarily rehearsing in Woburn.

Odaiko New England has performed at numerous events throughout the New England and East Coast region. We have also given taiko presentations and lecture demonstrations at schools and universities as a way to expand appreciation and understanding of Asian and Asian American culture. We developed, in conjunction with the Massachusetts Corporation for Educational Telecommunications, two, half-hour shows which were televised nationally to schools. Odaiko New England was also featured on Asian Focus, a public affairs program which airs on WHDH-TV (Channel 7). Throughout the year, we hold taiko workshops so the community can gain first-hand experience of the power of taiko.

Taiko is quite simply exhilarating to watch — drummers, in their flowing hapi coats, swirl and move in unison, drumming as one voice. The powerful sound of the taiko, combined with dynamic movement, creates an exuberant and energetic performance that is sure to broaden audiences' perspectives on Asian American art and culture. Drums are a universal language of communication, accessible and appealing to all audiences.

Odaiko New England celebrates the diversity and richness that the Asian American community brings to Massachusetts. We want to share our joy and passion for taiko as a way to encourage curiosity and a better understanding of Asian American culture. Odaiko New England was created as a way for Asian Americans to deepen our understanding of an important cultural tradition, and to develop and create a cultural voice that is by, for, and about us. I can't tell you how many audience members have been moved to tears because of the power of the taiko to transcend cultural differences.

Odaiko New England continues the exciting tradition that has been created by American taiko groups - combining the traditional aspects of taiko with musical elements such as jazz, rock, Latin and African rhythms to create an exciting and distinctly Asian American taiko sound. As one of the newest taiko groups on the East Coast, we attempt to learn and interpret the rich traditions of taiko as we strive to develop an Odaiko New England style.

(Note: Odaiko New England will hold two taiko workshops on Saturday, September 12, from 12:30 - 3:30 p.m., and from 4-7 p.m. at the Josiah Quincy School in Chinatown. If you've ever had the urge to bang on a drum, here is your chance. Call Kirstin Bill at (617) 924-0827 for more information. Odaiko New England will also be performing on Sunday, Sept. 13, at the Chinatown Labor Day Festival (at about 2 p.m.) Also, if any reader knows of an appropriate rehearsal space, please contact us).

(Elaine N. Fong is artistic director of Odaiko New England.)

MILLBROOK SQUARE APARTMENTS

17 Mill Street, Arlington, MA 02174

Located in Arlington, Massachusetts, Millbrook Square Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Carcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Housing Opportunity



Westborough Country Village

12 Beach Street
Westborough, MA 01581

Located in Westborough, Massachusetts, Westborough Country Village Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application, contact the site manager at 366-9867.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Units available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Housing Opportunity



On the Cover: Candidates
Scott Harshbarger and
Patricia McGovern at the
Gubernatorial Candidates
Forum. (Bottom) Panelists
Amy Mah Sangiolo, Long
Nguyen, Suzanne Lee, and
David Moy.



COVER STORY

Asian Community Holds Its First Gubernatorial Forum

The Asian Pacific American Agenda Coalition (APAAC) last month held the first gubernatorial candidates forum ever to be sponsored by an Asian organization in Massachusetts.

The forum was part of APAAC's ongoing effort to encourage political candidates to address issues of concern to Asian Americans. APAAC's mission is "to promote the full participation of Asian Pacific Americans in the social, economic, and political lives of their communities."

Although both Republican and Democratic candidates seeking their respective party nominations were invited to attend the Aug. 17 event at the Josiah Quincy School in Chinatown, only two Democratic candidates appeared. The two Republican candidates as well as one Democratic candidate failed to attend the event.

Appearing at the candidates' forum were Democratic Attorney General Scott Harshbarger and former state senator Patricia McGovern. Absent from the event on the Democratic side was former congressman Brian Donnelly. The three Democratic candidates will compete for the Democratic nomination in the Sept. 15 primary.

On the Republican side, Acting Gov. Paul Cellucci and state Treasurer Joseph Malone both failed to attend the event. The two candidates are competing for the Republican nomination.

"We really worked very hard to get Cellucci there," said APAAC board member George Cha, who added that the organizers tried to influence Cellucci to attend by contacting members of the state's Asian American Commission. The Cellucci camp, however, "did not respond."

Cha said he also tried to contact the Malone campaign to get the candidate to appear at the event, but he was unsuccessful. "Malone would rather chase after money than talk to us," he said.

He said Harshbarger, who has been making the most consistent effort to reach out to Asian voters, agreed to attend the event even though it was occurring at an inconvenient time for him. "Harshbarger really made a special effort because that was his day off," said Cha.

Cha suggested that the candidates' forum represents Asians' growing effort to participate more fully in local politics. While Cha believes that a recent Asian protest in Boston against anti-Asian violence in Indonesia was well-intentioned, he suggested that local Asians should be putting more of their energy into political activities here. Asians in Indonesia are vulnerable in part because they haven't been involved in that country's political life, he suggested.

"I think our energy and resources should be invested in how we cultivate the candidates we support and also the candidates from our own community," he said. It's more important, he added, to "get involved in the political empowerment of your own community."

Moderated by UMass Boston Professor Paul Watanabe, last month's forum allowed a group of panelists to question each candidate separately on a broad range of themes, including education, social services, the appointment of Asians to high-level administration positions, and affirmative action. Serving on the panel were Suzanne Lee, principal of the Baldwin Elementary School in Brighton, David



(T) Attorney General Scott Harshbarger at last month's candidates' forum in Chinatown. (B) Campaign signs outside the Quincy School.

utive director of the Boston Chinatown Neighborhood Center, Long Nguyen, executive director of the Vietnamese American Initiative for Development, and Amy Mah Sangiolo, Newton alderwoman, the panelists

While the two candidates appeared to see eye to eye on many issues, there were some differences. Harshbarger, for example, appeared to be more supportive of traditional affirmative action and bilingual programs, while McGovern seemed to suggest that existing programs could be changed to make them more effective. And while Harshbarger said he supported providing help for Asians interested in starting their own businesses, McGovern said she would need to study the issue further to see if such programs were necessary.

McGovern's Views

McGovern said she supports a broad-based approach to curriculum reform. She would support, for example, broadening the school curriculum to include more information on countries such as China and Japan.

The candidate also said she supported bilingual education, but argued that students should not be staying in the programs longer than necessary.

McGovern supports the appointment of a new state Board of Education and would remove its current chairman John Silber. She argued that the stability needed to reform education in the state is absent under Silber's leadership.

McGovern also said she supports additional funding to create more childcare. "We simply don't have enough childcare and no one talks about it," she said. She suggested that childcare could be increased by subsidizing businesses to provide more programs.

Arguing that some residents were being left behind despite the state's current economic boom, McGovern said she supports increases in adult basic education and ESL programs to give more workers the kind of skills needed in today's workplace.

The candidate also said she would appoint Asians to highly visible positions in her administration. Noting that the state's next governor would appoint three new members of the Supreme Judicial Court, she suggested that an Asian should be one of the appointees. McGovern said it's important for Asians not be marginalized in the government or in American society. She criticized the way Asians are sometimes categorized as minorities, sometimes not. "It makes no sense," she added.

she added.

Asked if she would support special programs for businesses in the Asian community, McGovern said she would first study whether such programs were necessary before moving forward on such a plan.

McGovern noted that she was a major proponent of legislation designed to combat hate crime during her years as a state senator.

And while the candidate said she supported the principle of affirmative action, she argued that the current approach to it should be rethought. She suggested that affirmative action programs should be based on the socio-economic status of people rather than on their race. "I don't believe in racial quotas," she said.

McGovern said she would strive to improve education on all levels and work to provide health insurance for the uninsured. She also said she would reach out to the state's diverse populations, which she suggested wasn't happening under the current governor.

Harshbarger's Views

Harshbarger, who has received the endorsement of the Democratic Party, said he would make education "job number one" in his administration.

"The acting governor has been dragged kicking and screaming into education," said Harshbarger, who argues strongly for education.

Harshbarger said he believes that academic standards, curriculum frameworks, and a "good testing mechanism" are needed to improve the quality of education in the state. He said educators from various communities and cultures should be involved in developing a new education strategy for Massachusetts. The attorney general also said he believes "fully in adequately funding bilingual education."

Like McGovern, Harshbarger said he would replace John Silber as education board chairman if he were elected governor.

As part of his effort to improve education in the state, the candidate said he would spend more money on early childhood education and childcare. Some of the current budget surplus, he added, could be used to reduce the waiting list for subsidized childcare. He also said he supports developing more after-school and conflict-resolution programs to improve safety in the schools.

Harshbarger said he supports providing funding for worker retraining programs. He said that many workers in the state want to work but lack the necessary skills to compete effectively in today's economy. He said Acting Gov. Cellucci has vetoed legislation providing funding for worker retraining programs.

Like McGovern, Harshbarger said he supports additional funding for adult basic education and English as a Second Language programs. He said he would use existing educational resources, such as community colleges, to reduce the ABE waiting list.

Harshbarger said he supports the principle of helping minorities and women start small businesses, particularly at a time when the state economy is strong.

Saying that he intended to have an administration that reflects the racial and ethnic makeup of the state's population, Harshbarger vowed to appoint Asians to major executive positions if he is elected governor. Noting that many Asian Americans are currently working in his office, Harshbarger said he believes he has benefited politically from his efforts to reach out to the Asian community and to other ethnic and racial communities in the state.

Asked by an audience member what has been

COVER STORY

APAAC's Views on Asian American Issues

At the Asian Pacific American Agenda Coalition's (APAAC) April 25 strategy summit, participants made recommendations on a broad range of issues considered relevant to Asian Americans in the 1998 elections. In addition to outlining specific concerns that candidates for elective office would be called upon to support, the participants also discussed strategies designed to enhance APA political participation, including forums like the one held last month in Chinatown as well as candidate questionnaires, workshops, and voter registration/education activities. APAAC made the following recommendations following the summit:

Education

- *Fully fund the Education Reform Act, including multicultural training.
- *Include an APA perspective and content in the social studies framework.
- *Appoint a new board of education to reflect the diversity of the current student population.
- *Delay implementation of graduation standards based upon the high stakes Massachusetts Comprehensive Assessment System tests.
- *Support access to quality bilingual education, including implementing the recommendations of the Governor's Bilingual Commission of 1994.
- *Increase overall funding for education, especially for Adult Basic Education and English as a Second Language classes.

Human Services

- *More funding for human services for ethnic-based community service providers.
- *Appoint APAs to leadership and management positions in state government and legislative offices.
- *Support S.1443/H.3357 (BABEL 3 Coalition interpreter services bill).
- *Oppose English Only proposals.
- *Ensure that state services, whether provided by state agencies or vendors, are culturally and linguistically appropriate and adequate. This includes making available non-English written materials.
- *Ensure provision of technical and professional support for cultural and linguistic services.

- *Provide cultural sensitivity training for state service providers.
- *Support more funding for citizenship assistance so that immigrant political participation can be expanded.
- *Support increased federal funding for INS to decrease naturalization backlog.
- *Oppose limits on immigration to the US.
- *Support family reunification.
- *Eliminate residency requirements for eligibility for state benefits.
- *Continue the state-funded safety net for immigrants (safety net established due to federal eligibility restrictions for immigrants to access benefits).
- *Restore food stamps for immigrants.
- *Ask candidates and politicians how they would address growing problems among youth in APA communities, i.e., gang violence, drop-out rate, etc.
- *Ask candidates and politicians how they would address the overrepresentation of APA fatalities in state domestic violence cases and the lack of access to mainstream services, specifically in the court system, shelters, etc.
- *Support adequate access and funding for the APA communities through the Children's Health Initiative.
- *Support universal health care and specific programs to address APA health concerns, e.g., tobacco use, education concerning hepatitis B, etc.

Economic Development

- *Increase funding for English as a Second Language and occupational skills training.
- *Encourage public/private funding partnerships.
- *Support tax credits for businesses that design work processes for people with limited English skills.
- *Appropriate \$1 million per year disbursed through a broad-based APA committee for programs to assist in the development of APA businesses.
- *Make available small business microloans to APAs.
- *Push for APA representation on boards/committees which evaluate government contract

bids.

- *Support set-asides for APA contractors.

Civil Rights: Hate Crimes

- *Enact a state mandatory hate crime reporting and statistic act for police, health and human service providers, and school personnel.
- *As part of mandatory reporting, provide funding to conduct hate crimes training courses (which could include diversity and linguistic/cultural sensitivity training) to police, health and human services providers, and school personnel.
- *Fund community-based organizations to assist them in providing advocacy and support services to hate crimes victims.

Community Development And Political Empowerment

- *Support Central Artery and Mass. Turnpike air rights for Chinatown.
- *Ask prospective developers to put forward plans for broad-based community involvement, including APAs.
- *Support urban renewal legislation that mandates community advisory committees.
- *Support the provision of monetary resources for community planning for affected communities.
- *Identify intermediaries to access power brokers.
- *Make room for many voices.
- *Stress accountability within the community.
- *Mobilize community resources to provide alternative visions.
- *Join with other communities to approach public officials.
- *Develop a community comprehensive plan.
- *Support voter registration and turnout.
- *Provide bilingual volunteers at polls.
- *Provide "How to vote" workshops.
- *Support political education regarding issues and community stakes in outcomes.
- *Maintain list and resumes of people for APA appointments.
- *Secure rides to polls for voters.

- Information provided by the Asian Pacific American Agenda Coalition

IMPROVE YOUR CHANCE TO RETIRE IN STYLE

BRING THE NEW GENERATION OF IRAS INTO YOUR RETIREMENT STRATEGY.

It's time to take a new look at your IRA opportunities. The Taxpayer Relief Act of 1997 expanded Ordinary (traditional) IRA rules and introduced a brand new type of IRA - the Roth IRA.

Roth IRA advantages include:

- * Tax-free earnings and withdrawals (within certain rules)
- * Relaxed withdrawal rules
- * No age limit for contributions
- * No required withdrawals at age 70-1/2

New England Funds makes it easy to compare your IRA choices with our brochure, The New Generation of IRAs. For a free copy, and to find out how to receive a personalized analysis of your IRA options, call your financial representative today or return the coupon below.

New England Funds offers a variety of mutual funds and IRAs designed to make the most of your new retirement planning opportunities.

Please send me a free copy of the New Generation of IRAs and a prospectus for the types of funds indicated with complete information, including charges and expenses. I will read the prospectus carefully before investing.

I am interested in: ☐ Stock Funds ☐ Bond Funds ☐ Money Market Funds

☐ Please provide more information about how I can receive a personalized IRA analysis.



NEW ENGLAND FUNDS
Where The Best Minds Meet

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

Mail to:

Bobby Lau
Financial Planner
MetLife Securities
99 Chauncy Street
Suite 600
Boston, MA 02111
Voice: 888-854-8008 Ext. 28
Fax: 617-482-8966
EMail: bylau@metlife.com

Securities sold through:
MetLife Securities
99 Chauncy Street
Suite 600
Boston, MA 02111
888-854-8008

98062KDF(exp0699)MSI-LD

KING'S LYNNE APARTMENTS
30A KINGSWOOD CIRCLE
LYNN, MA 01905

Located in Lynn, King's Lynne Apartments offer mid-rise, garden and townhouse apartments with every convenience. Enjoy two pools, tennis courts and clubhouse.

To receive an application, write to the above address.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jenkinson, Inc.



Equal Opportunity Housing

Administrative Assistant I
Chelsea Campus

Resp: Provides administrative support to the Dean of the Chelsea Campus and is responsible for preparing correspondence and reports, reviewing and analyzing data, responding to inquiries, maintaining records, revising established procedures and related administrative and clerical duties as required.

Qualification: Two years of full-time office administration experience or an Associates Degree in office management or related field. Thorough knowledge of office rules, regulations, procedures and functions. Proficiency with word processing, spreadsheets and database software. Excellent communication skills and ability to interact with diverse members of the College Community.

Salary: \$507.81/wk @ \$26,406 12/yr
Closing Date: September 11, 1998

To apply send resume and cover letter to:

Bunker Hill Community College
Human Resources
250 New Rutherford Ave
Boston, MA 02129-2991

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

Continued from Page 3

missing from the President's dialogue on race, Harshbarger said that while he applauded President Clinton's effort to begin such a dialogue, he believes that "action" is missing from the effort. He said it's important now to make diversity "a major priority of every agency" as well as continue efforts to reduce hate crime by enforcing hate crime laws.

In his closing remarks, Harshbarger said that as attorney general he has worked with the Asian community on a broad range of issues, including efforts to address fair labor law violations, sweat shops, and scams. "I have a record for standing up to people," he said.

People attending the forum were also asked to vote for a gubernatorial candidate. In the balloting, Harshbarger was the runaway winner, collecting 78 votes to McGovern's seven. Cellucci received one vote.



CITY



Hotel/YMCA complex proposed for the former Don Bosco Technical High School in Chinatown.

Don Bosco Plan Calls For YMCA and Hotel

package associated with its Master Plan. The university had originally planned to build a new YMCA "shell" on the site of a parking lot across from the old Quincy School building at 90 Tyler St. Under that plan the YMCA would have raised money to outfit the shell to make it a functioning recreational facility.

Two of the three buildings on the Don Bosco site - those built in 1925 and 1985 - will become a 273-room, "limited-service hotel" facing Washington Street. The project may also include a food-service establishment on the ground floor.

"The only new construction in our proposal will be three floors of hotel rooms added to the top of the gym building fronting on Washington Street," according to the Corcoran proposal.

The plan also calls for a 40-space garage in the basement level of the two buildings and 14 parking spaces on adjacent land along Washington Street.

The South Cove YMCA would be relocated to the Don Bosco structure built in 1975. The building is attractive to the YMCA because it already has a gym and a swimming pool. The YMCA, which would face Oak Street, would also include a fitness center and a child-care facility. The developers, who plan to start construction of the project by the end of the year, estimate that the YMCA would be completed in nine months and the hotel in 16 months.

A Boston Redevelopment Authority (BRA) official said that Corcoran has submitted a project notification form and is seeking a waiver to speed the process along. He said the BRA supports the Don Bosco YMCA plan but is waiting for the Chinatown community to comment further on it. He said Tufts is willing to go along with the Don

Bosco plan since the cost of the two plans would be the same.

William Moy, a YMCA board director and a member of the Chinatown Neighborhood Council, said the local South Cove YMCA board is in favor of the Don Bosco plan because it provides significantly more space and also includes a swimming pool.

"It's very likely that it's going to go through," said Moy, who added that the Neighborhood Council has been asked to vote on the plan this month. He said a public hearing will also be held on the matter at either Sackler Hall or the Posner Building on Harrison Avenue in Chinatown at 6 p.m. (As of Monday, a final meeting site had yet to be announced.)

Bak Fun Wong, the former principal of the Josiah Quincy School, said earlier this summer that the Boston School Department was interested in using the Don Bosco complex as the site of the planned Quincy Upper School. Wong said he would seek to meet with the developers and with YMCA officials to see if other "creative" uses of the site were possible.

"This is very much a business deal," said Wong, who added that he accepts the decision as long as the Chinatown community supports relocating the YMCA to the site. He said school officials would continue to look for an alternative site for the school.

Corcoran Project Manager Eric Pravitz said Corcoran responded to a Salesian order request to submit development proposals for the site. He said the School Department also submitted a proposal to use the building for the Quincy Upper School. He said the Corcoran proposal was the only one that did not involve tearing down part of the existing structures on the property. Because the Corcoran development process will take less time, the owners can be paid more quickly for the property, he said.

-Robert O'Malley

The Corcoran Jennison Company has proposed to purchase the Don Bosco Technical High School in Chinatown and convert it into the new home of the South Cove YMCA and a 273-room hotel.

The company, which has developed the Bayside Expo Center and Harbor Point Apartments, plans to begin renovating the former high school by the end of this year. Don Bosco, which is owned by the Salesian order, closed at the end of the last school year.

The developer, which has signed a purchase and sale agreement with the owner, informed the Chinatown Neighborhood Council of its plan at the Council's meeting last month.

Earlier this summer William D. Chin, the chairman of an advisory board appointed by Mayor Thomas Menino to oversee development of the YMCA, said the YMCA was preparing to move forward on a plan to develop a new YMCA in Chinatown but made no mention of the current Don Bosco plan.

Tufts University has agreed to build a new YMCA as part of a Chinatown community benefits

Am I Dreaming?

Residential Instructors

- Work a total of 44 weeks each year — have 8 weeks off
- Opportunity to attend an On-Site Master's Degree Program
- Positive Atmosphere in a Newly renovated facility on 51 acre campus
- Challenging and supportive work environment that values high energy and creativity
- Take advantage of comprehensive training and career development
- Focus on art, music and physical exercise as vehicles for teaching & training
- Excellent salary and comprehensive benefits package
- South of Boston, suburban location — public transportation and parking
- Commit to making a difference for children and adolescents with autism at an internationally recognized school
- Bachelors Degree in related field preferred — no experience necessary

This is no Dream — It's the Real Deal

If you are interested in the stuff that dreams are made of, fax your resume to: 1-781-340-5257

Hamilton & Sherwood Employment Services, Inc.
1500 Main Street, Weymouth, MA 02190
Phone 1-800-863-0076
e-mail: employment@hamsher.com
website: www.hamsher.com



COLLEGE IMMEDIATE OPENING

Director of Development

MOUNT IDA COLLEGE seeks a creative and energetic Director of Development and invites nominations and applications for the position. Reporting directly to the Vice President for Institutional Advancement, the Director of Development will be responsible for planning, implementing and managing a development program including major emphasis on establishing a comprehensive annual giving program including direct mail, volunteer involvement and phonothon, as well as programs in major gifts, planned giving, development publications and special events.

Celebrating its centennial year, Mount Ida College is an independent four-year college enrolling 2000 students and offering Associate and Bachelor degrees through eight schools. The development program is young and ambitious. The successful candidate will join a new team of experienced professionals who have accepted the challenge of establishing a strong advancement program.

QUALIFICATIONS: Bachelor's degree required, advanced degree or CFRE preferred; minimum three to five years relevant development experience and demonstrated success, preferably in a higher education institution; excellent oral and written communication skills, availability for regional travel 40% of time and a sense of humor. Salary is commensurate with experience. Preference will be given to applications received by September 17, 1998; however, applications will be accepted until the position is filled.

Send a letter of application, resume, and list of five references to:

Philip A. Conroy, CFRE, Vice President for Advancement,
Mount Ida College, 777 Dedham Street, Newton Centre, MA 02459
e-mail: paconroyjr@mountida.edu An Equal Opportunity Employer

Sampan

English Editor
Robert O'Malley
Chinese Editor
Louise Zhu
Marketing Director
Evelyn Tang
Design and Layout
Robert O'Malley
Louise Zhu
Typesetting/Chinese Edition
SINO Graphics & Typesetting Services
Typesetting/English Edition
Robert O'Malley, Georgiana Tam
Printer
Graphic Developments Inc.

Sampan is a non-profit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Asian American Civic Association. Sampan is free and is distributed in Chinatown and the Greater Boston area.

Sampan welcomes all donations, which are tax-deductible. Send letters to the editor, commentaries, calendar events and advertising for publication to 90 Tyler St., Boston, MA 02111 (617)426-9492.

Advertising Rates: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

Sampan is mailed within the U.S. upon request via third class postage for a \$30 charge and first class postage for a \$60 charge.

Applications Assistant Board of Admission

Wellesley College is seeking an Applications Assistant in the Board of Admission. This is a full-time, 9 months per year position. Responsibilities include: timely and accurate processing of confidential undergraduate applications by continuously updating and tracking all information and materials received such as interviews, test scores, transcripts, recommendations, essays, etc., using computer technology - Banner, Focus, Word, Excel, e-mail. Contact with external constituencies (students, parents, counselors) as well as contact with internal constituencies (Financial Aid, First Year Dean, Bursar, Learning and Teaching Center, Registrar and other Admission personnel).

Requirements: High School graduate, some business school or college training, computer knowledge and experience with systems such as Banner, Word and e-mail. Strong organizational and interpersonal communication skills. Ability to work efficiently, independently, accurately and meet deadlines.

If interested, send cover letter and resume to Carolyn M. Slaboden, Employment Specialist, SP8/28, Wellesley College, Wellesley MA 02481. Applications received prior to 9/4/98 will be given fullest consideration.

Wellesley College especially welcomes applications from ethnic minorities.



Wellesley College

The Route to Success.

Manager of Employment and Training

The Organizational Diversity Department of the MBTA seeks a manager to supervise the specialized training needs of Authority employees regarding policies, issues and practices of diversity. The selected candidate will also help design and implement Organizational Diversity's specialized training programs; coordinate diversity policies, procedures and training efforts; and manage the recruitment of a diverse workforce.

A Bachelor's degree in Organizational Development, Education, Diversity Management, Communications, Human Resources or related field is required. A minimum of three (3) years of experience in training, education and development as related to EEO/AA/Diversity is also required. Three (3) years of management experience is required as well as the ability to supervise the activities of a small professional staff. The selected candidate must also have excellent communication and other interpersonal skills and the ability to handle matters of a sensitive and confidential nature.

Send resume to:
Human Resources Department,
Attention: M. Dunderdale, MBTA,
10 Park Plaza, Room 4810,
Boston, MA 02166 by 4:30 p.m.,
Wednesday, September 9, 1998.
The MBTA is an EEO/AA employer



Massachusetts Bay Transportation Authority



EVER WONDER WHY SO MANY BANKS TRY TO LOOK GREEK?

IMITATION IS THE SINCEREST FORM OF FLATTERY. BUT BEING GREEK IS MORE THAN JUST A LOOK, IT'S A PHILOSOPHY. IT'S

AN UNCOMPLICATED WAY OF DOING BUSINESS WITH SIMPLE FORMS, FAST APPROVALS AND HIGH QUALITY SERVICE. ALL THE BIG BANK

ADVANTAGES, LIKE COMPETITIVE

Pass Book Savings	3.04% APY*
6 Month CD	5.25% APY*
12 Month CD	5.60% APY*

TIVE RATES ON SAVINGS, IRA, CD AND NOW ACCOUNTS, WITHOUT ALL THE BIG BANK BUREAUCRACY. IT'S WHY DOING

BUSINESS WITH US IS SO CONVENIENT.

AFTER ALL, BUILDING A BETTER BANK TAKES MORE THAN AN ARCHITECT.



NATIONAL
BANK OF GREECE

BOSTON • CAMBRIDGE • WEST ROXBURY • CHICAGO • ATHENS

* Annual Percentage Yields are as of August 31, 1998 and are subject to change following the opening of a pass book savings account. Account fees may reduce earnings on this account. A penalty may be imposed for early withdrawal on certificates of deposit. \$10 minimum balance required to open a pass book savings account, \$1000 minimum balance required to open 6 month and 12 month CDs. Member FDIC

Tuesday, September 15th at 7 pm

Adeline Yen Mah



Jason Bell

Reading from her book
*Falling Leaves:
The True Story of an
Unwanted Chinese Daughter*



Adeline Yen Mah grew up in an affluent family during a turbulent civil war in China. She was shunned and deemed bad luck; her life reflecting that of the fabled *Cinderella*. The neglect Yen Mah received was only overcome by the love and encouragement of a special aunt. Her intense memoir, *Falling Leaves: The True Story of an Unwanted Chinese Daughter*, speaks about betrayal and a lifelong struggle for love and approval.

As part of the Barnes & Noble at Boston University Author Series, Adeline Yen Mah will read from and sign *Falling Leaves: The True Story of an Unwanted Chinese Daughter* at 7pm on Tuesday, September 15th, in the Reading Room on Level Five. All events are free and open to the public.

660 Beacon Street • Kenmore Square, Boston
MBTA Green Line • 90 min. validated parking with
\$5 minimum purchase • <http://bu.bkstore.com>
Call 617.236.7421 for more information.

Barnes & Noble
AT BOSTON UNIVERSITY

IMMIGRATION LAW

移民法專業律師

南茜·荷麗頓

Attorney Nancy J. Harrington

免費面談 · 收費廉宜 · 服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- * Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- * Family-based Visa Petitions
- * Labor Certification Applications
- * National Interest Waiver Petitions
- * Outstanding Researcher Petitions
- * Intra-Company Transferee Petitions
- * Religious Worker Petitions
- * Naturalization & Citizenship
- * Deportation Proceedings
- * 工作簽證(H-1B, O-1, L-1, R-1)
- * 親屬移民
- * 勞工卡
- * 國家特定豁免名額
- * 特殊人才移民
- * 技術人才轉調
- * 宗教人士移民
- * 公民入籍
- * 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24
Boston, MA 02109

(617) 482-3800
e-mail: Harrington-Law@Juno.com

COUNTRY LIVING IN AMHERST

- * Spacious 2 Bedroom Apartments From \$775/Month.
- * Exercise Facility with Stairmaster, Life Cycle & Nautilus Work Stations
- * Heat & Hot Water Included
- * On Site Laundry Facilities
- * Less Than A Mile From Downtown Amherst, Amherst College & UMASS.
- * On 5 College Bus Line (Free)
- * Children Play Area & Soccer Field



156 A Brittany Manor Drive, Amherst

THE BOULDERS



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY

(413) 256-8534

MON-FRI 8:30 - 6:00 SAT 10:00 - 5:00

Northland



NEWS/CALENDAR

LOCAL

Injunction Against Juveniles

Attorney General Scott Harshbarger announced last week that his Civil Rights Division has obtained a preliminary injunction against four juveniles who allegedly attacked an Asian-American woman in North Quincy.

The preliminary injunction, issued last week by Judge Ralph Gants in Norfolk Superior Court, prohibits the youths from any contact with the alleged victim for two years. In addition, the injunction prohibits them from assaulting, threatening, intimidating, or coercing any person in Massachusetts on the basis of race or national origin.

If they violate the order, the juveniles could face two and a half years in prison, or up to 10 years in prison if bodily injury occurs.

The victim was allegedly driving home through North Quincy on April 18, 1998, when the four youths began banging on the trunk of her car. When the woman got out of her car to see what was happening, the juveniles allegedly used anti-Asian language and launched an unprovoked physical and verbal attack on her.

"People in Massachusetts should be able to live free from the threat of harassment because of their race or national origin," said Harshbarger. "My office will continue to take steps to ensure that people's civil rights are protected."

The case was investigated in collaboration with the Norfolk District Attorney's office. Assistant Attorney General Mytrang Nguyen of Harshbarger's Civil Rights Division is handling the case, with assistance from Jen Hollingsworth and James Hoog of the Civil Investigation Division.

Restaurant Owner Pleads Guilty

A Saugus woman was sentenced after pleading guilty to multiple charges of not paying more than \$9,000 worth of wages to three employees who worked at her Malden-based restaurant, Attorney General Scott Harshbarger announced last month.

Jennie Woo, 48, was sentenced yesterday in Malden District Court on three counts of failure to pay wages and admitted to sufficient facts for failing to pay workers' compensation insurance in connection with her roles as owner and president of Sun of China, Inc. restaurant in Malden.

The charges against Woo arose when three of her former employees complained that she owed them \$9,216.90 in back wages for previous hours worked at the restaurant. Investigations into the claim revealed that Woo failed to pay these former employees, who worked as cooks and a host for Sun of China from June to September of 1996.

In addition, Woo failed to pay the premiums of her workers' compensation policy from June 1996 to October 1996.

Judge Marie Buckley continued the workers' compensation charge without a finding and ordered Woo to a year of probation, during which time she must pay the employees full restitution and \$105 in court costs for the three wage violations.

Judge Buckley also ordered Woo, who claimed to be bankrupt, to undergo periodic financial check-ups to ensure that the restitution and court fees are being paid.

One of the former Sun of China employees who filed the complaints said, "If we don't do this, then the owner's going to do it again and again - that's no good. If she can get away with it, she'll continue to do it again."

"The labor laws work, but the process is too slow," said Chin, who declined to give his first name.

NATIONAL

Candidate Seeks to Become First Chinese Representative

David Wu, a Chinese American, is the Democratic nominee for U.S. Congress in Oregon's First District, a seat that has been held by Democrats for 24 years.

If elected, Wu will be the first Chinese American in history to serve in the U.S. House of Representatives.

Wu is being supported by prominent Asian-Americans in the worlds of business, government, and law. His supporters include Washington state Gov. Gary Locke, MegaToys owner Charlie Woo, former Delaware Lt. Gov. S.B. Woo, former Congressman Norman Y. Mineta, current Congressman Robert Matsui, and the Chinese American Citizens Alliance.

"David is a breath of fresh air in the political world," said Governor Locke. "His focus on education and opportunity is the right agenda for Oregon, and for America."

Wu is running in one of the most hotly contested congressional races in the country. Both parties need to win the seat in their quest to gain control of the House.

Wu was born in Taiwan and immigrated to America with his family when he was 7 years old. He was raised in upstate New York and Southern California. Wu graduated from Stanford University, attended Harvard Medical School, and received his law degree from Yale Law School in 1982. After law school, Wu moved to Portland. In 1989 he co-founded the law firm of Cohen & Wu.

(To contact David Wu or his campaign, please call (503)228-4598. Contributions can be made payable to David Wu for Congress. They should be sent to: David Wu for Congress, Galleria, Suite 310, 921 SW Morrison St., Portland, Oregon 97205.)

ARTS

Four of the world's top Chinese musicians will perform in a concert to be held Sept. 25 at 8 p.m. at the New England Conservatory's Jordan Hall.

The program includes the rarely performed Bach's Goldberg Variations

(arranged for String Trio by Sitkovetsky), Smetena's Piano Trio, and others. Performing at the event will be violinist Lynn Chang, violinist Hsin-Yun Huang, and pianist Hung-Kuan Chen.

Violinist Lynn Chang, the first prize winner of the 1975 International Paganini Competition, has appeared at Wolf Trap, the Great Woods Festival, the Marlboro Festival and Tanglewood. A founding member of the Boston Chamber Music Society, he has performed as a soloist with orchestras around the world and has appeared several times on the PBS television series "Live from Lincoln Center." He recently recorded Ivan Tcherepnin's award-winning Double Concerto with cellist Yo-Yo Ma in Moscow, where they had a sold-out performance.

Violinist Hsin-Yun Huang was the first prize winner of the 1993 International Competition of the ARD in Munich, and was simultaneously awarded the Bunkamura Orchard Hall Award. She has appeared as a soloist



Boston's mayor and others were on hand this week for the dedication of South Cove Community Health Center's Tobacco Mural Project. The mural, on the wall between the China Pearl Restaurant and the Asian American Bank and Trust Co. in Chinatown, has an anti-smoking message. It was painted this summer by the Boston Youth Clean-up Corp.

world-wide with distinguished orchestras. A native of Taiwan, she is currently a teacher at the New England Conservatory of Music.

Tickets are available at the Jordan Hall box office and other locations. For information call the Foundation for Chinese Performing Arts at 259-8195.

CALENDAR

The Chinese Progressive Association and the Union of Needletrades, Industrial and Textile Employees (UNITE) will hold a Chinatown Labor Day Fair on Sunday Sept. 13. The event will take place on Harrison Avenue in Chinatown and will provide members of the community with advice about workplace problems, job and training opportunities, and services for working families. The event will also include music, displays, food and skits. For more information call 357-4499.

Chinese Art Exhibition/Sale: Oct. 4-10, 145 South St., Boston. Chinese traditional music, calligraphy and painting demonstrations, Oct. 4, noon to 4 p.m. To benefit the programs of the South Cove Community Health Center. RSVP: 521-6713.

16th Allston Brighton Ethnic Festival: Sept. 12, 11 a.m. to 5 p.m., Rogers Park, Brighton, admission is free. International food, crafts and performances.

CAPAY (Coalition for Asian Pacific American Youth) General Meeting: Sept. 12, 1-5 p.m., at UMass Boston, Wheatley Building, 4th fl., Student Lounge. Meet this year's steering committee, help plan upcoming projects, and meet new members. For more info call CAPAY at 287-5658.

Book Readings: Zhu Xiao Di, author of "Thirty Years in a Red House," will read from his book Sept. 10 at 6 p.m. at Borders Bookstore in Downtown Crossing, Sept. 17 at 6 p.m. at Cambridge Public Library, and Sept. 28 at 7:30 p.m. at Barnes & Noble in Braintree.

Chinese Culture Institute (CCI) Fall Calendar:

"Inspirations, Monotypes by Claffy Williams": Sept. 9-Oct.31. Artist talk by Claffy Williams and special viewing of her exhibition, Sept. 24, 5:30-7:30 p.m., at the CCI Gallery.

Poetry Reading and Performance Art: Oct. 17, 2:30 p.m., at the CCI's Tremont Theatre. Featuring poets Meng Lang, Bei Ling, Xue Di; dancer Chu Ling; and artist Hsieh Ying. The poetry will be read in its original Chinese language and in English translation. Admission is free.

Staged Reading of Plays: Nov. 21, 2:30 p.m., "The Wild Land" by Cao Yu (in English translation), at the Tremont Theatre; Dec. 12, 2:30 p.m., "America, America" (in English) by Doris Chu, at the Tremont Theatre.

The CCI is located at 276 Tremont St., Boston.

The Arlington Friends of the Drama (AFD) will hold auditions for the play "M. Butterfly" on Sept. 10 at 7 p.m. and Sept. 12 at 1 p.m. Auditions will be held at the AFD Theatre, 22 Academy St., Arlington. Asian actors, actresses, dancers, and musicians are wanted to fill major roles. For more info, call James Grana at (781)395-9342 or e-mail: JAMES_GRANA@VMED>ORG

Chinatown Neighborhood Council Monthly Meeting: Sept. 21, 6 p.m., St. James Church, Harrison Avenue, Chinatown.

Amtrak has immediate openings for the following position:

TRAIN ATTENDANTS

These duties include assisting with entraining and detraining of passengers; assisting passengers with the handling and storage of carry-on luggage and personal belongings. Provide information to customers regarding services available and train schedules.

Candidates must have high school diploma or G.E.D. Prior experience in Customer Services position. Prefer prior experience in hotel, restaurant or travel industry. Must take and pass job related test.

If you are seeking a career that will provide constant challenge, with numerous avenues for growth, a competitive salary and comprehensive benefits including Rail Travel Privileges, please forward your resume to: Amtrak Human Resources, 253 Summer Street, Boston, MA 02210. Attn: TA.



RAMBLEWOOD APARTMENTS

101 Longmeadow Drive
Holbrook, MA 02343

Located in Holbrook, Massachusetts, Ramblewood Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and disabled, as well as some townhouse apartments for families.

To receive an application, write to the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low income applicants. Wait list status currently applies.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.
Equal Opportunity Housing



APPLICATIONS NOW BEING ACCEPTED

One and Two Bedroom Apartments

Cady Brook Apartments on Southbridge Street in Charlton is currently accepting applications for one and two bedroom units. These apartments are only 80 miles west of Boston. Amenities include eat in kitchen, dishwasher, wall-to-wall carpeting, free parking, laundry facilities, private storage area, tot lots and more.

All units are assisted by the Farmers Home Administration. Eligible applicants pay 30% of adjusted income for rent and receive a utility allowance. Adjusted income cannot exceed \$17,850 for one person; \$20,400 for two; \$22,950 for three and \$25,500 for four people.

Cady Brook Apartments is owned and managed by
CMJ Management Company, Inc.

Interested parties should call (508) 248-6639.
Equal Housing Opportunity



TRI-CITY MENTAL HEALTH AND RETARDATION CENTER

LCSW/LMHC

Provide psychotherapy to clients with severe mental illness. Position involves maintaining a caseload, providing individual and group therapy, and working as part of a team for a large community agency. Must be reimbursable. Experience working with multi-cultural populations is preferred.

CASE MANAGERS

New case management positions available in Aftercare Services of Lynn and Malden. Provide community rehabilitative services to clients with severe and persistent mental illness. Bachelor's degree in Human Services and Mass. driver's license required. Strong preference for experienced applicants and those bilingual in Spanish or Khmer.

Send resume by September 11, 1998 to: Tri-City Mental Health & Retardation Center, HR Dept., 10 Cabot Rd., Medford, MA 02155. AA/EOE.

See the Personal Finance Feature

In the Sept. 18
Sampan

The Massachusetts Asian AIDS Prevention Project, Inc., a grassroots organization committed to halting the spread of HIV/AIDS in the Asian and Pacific Islander communities, has two part-time positions available; a Women's Health Coordinator and a Youth Health Coordinator. MAAPP seeks individuals to conduct prevention education workshops, organize within API communities, and assist APIs to access health services and information. Strong bilingual communication skills required. Southeast Asians are encouraged to apply. Please send resume and cover to:

Ramani Sripada-Vaz,
Program Manager
MAAPP, Inc.
100 Massachusetts Ave. Suite 402
Boston, MA 02115

Statewide public policy advocacy org. seeks **part-time Development and Policy Associate**. Write grants, cultivate membership, promote publications. Assist with policy research and writing, preferably on disabilities issues (or other human services area). \$12-14/hr. W/benefits. Women and people of color strongly encouraged to apply. Deadline 9/15. -

Job Search
Mass. Human Services Coalition
37 Temple Pl., 3rd Flr.
Boston, MA 02111

International Student Advisor

Advise international students on immigration regulations, file necessary petitions, process documentation, assist students with social, financial and academic-related issues. Requires previous experience in an international student advising setting, thorough knowledge of pertinent immigration regulations.

Submit resume to: Human Resources, Suffolk University, 8 Ashburton Place, Boston, MA 02108. An equal opportunity employer.

SUFFOLK UNIVERSITY

CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE

FT. Boston-based national non-profit environmental internship placement firm. Responsible for interns' administrative needs during internship. Process registration and other documentation. Associate's degree. Detail oriented with excellent telephone, customer service, prioritization and problem-solving skills. Competitive salary, excellent benefits. Send resume, cover letter with salary requirements and how you learned of opening to:

Environmental Careers
Organization
179 South Street,
Boston, MA 02111,
Attn: ISC.

Or email to answers@eco.org.
NO CALLS please. EOE.
People of color strongly encouraged to apply.

BENTLEY:

THE BUSINESS
SCHOOL
FOR THE
INFORMATION
AGE.

At BENTLEY COLLEGE,
the focus is on business,
people and technology.
Nearly 4,000 undergraduate,
1,800 graduate and 3,300 continuing education students learn in an environment that integrates information technology with a broad business and liberal arts curriculum, gaining knowledge, skills and experience for careers in a global economy.
Bentley is located in Waltham, Massachusetts, 10 miles west of Boston.

SECRETARY, MULTICULTURAL CENTER

You will provide administrative support to the Director and Assistant Director; greet visitors and offer proactive, front-line assistance to students and the Bentley community; coordinate logistics and publicity for events and activities. You will also track program and Multicultural expenses; organize and maintain files for the Multicultural Center activities and programs; undertake special projects as needed by the Director; and oversee daily work of work-study students.

A High School diploma, plus 2-3 years' experience in a fast-paced office. Applicant must have excellent organization and communication skills, the ability to work well with diverse student population and an understanding of diversity issues. Enthusiasm, warmth, and caring required; bilingual ability a plus. Knowledge of Microsoft Word, Excel and Lotus Notes required.

Interested candidates should submit a resume and cover letter referencing Job Code, to: Human Resources Department, Job Code: DP40580, Bentley College, 175 Forest Street, Rauch Administration Center, Room 217, Waltham, MA 02452-4705; Fax: (781) 891-2494; E-mail: position@bentley.edu.

Bentley College is an equal opportunity employer building strength through diversity.

For other employment opportunities, call our 24-hour Job Hotline at (781) 891-2889.



BENTLEY

RIDDLEBROOK APARTMENTS

13 West Street
EAST DOUGLAS, MA 01516

Located in East Douglas, Riddlebrook Apartments offer one and two bedroom apartments for elderly or handicapped persons.

All units are assisted by the Farmers Home Administration and HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low income applicants.

To receive an application, write to the above address.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Savin Hill Apartments

130 Auckland Street
Dorchester, MA 02125
(617) 288-5418

Located in Dorchester, Massachusetts, Savin Hill Apartments for the elderly and handicapped offer wall-to-wall carpeting, community and project rooms, and a variety of social services.

All eligible handicapped and elderly applicants may write to the above address for an application.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency in conjunction with the HUD Section 8 program.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



UMass Boston Offers Courses for Non-Native English Speakers!

Return this coupon or contact us at:
Division of Continuing Education
University of Massachusetts Boston
100 Morrissey Blvd. Boston, MA 02125-3393
World Wide Web: www.conted.umb.edu
Fax: 617.287.7297 Phone: 617.287.7876

Name _____
Address _____
City, State, Zip _____
Daytime Phone _____

Please send information about the program(s) checked below.

- ☐ Intensive ESL Course
☐ Evening Classes in ESL - beginner, intermediate and advanced
☐ Writing for Professionals
☐ Oral Communication for Professionals
☐ Accent Reduction
☐ University Preparation Program

UMASS
Boston



柯德文殯儀館

J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832

白堅禮先生 助理:楊德超
KENNETH F. BENNETT JOSEPH YEUNG
FUNERAL DIRECTOR

(每週七天24小時服務, 出售壽衣壽被)

全職華人主理一切華人禮儀

台山話、廣東話、國語

服務華人社區五十餘年歷史, 專車接送治喪

免費查詢專線: 1-800-344-7526

波士頓

其他地區

昆士市

(617)536-4110

1-800-344-7526

(617)472-1137

495 Commonwealth Ave
(KENMORE 綠線站)
J. S. Waterman & Sons

Wellesley-Sudbury-Fall River-
Lynn-Fairhaven-Dartmouth-
New Bedford-Framingham-
Peabody-Norwood-Marblehead

576 Hancock St.
(MOBIL 加油站對面)
86 Copeland St.
長安禮堂

未雨綢繆
隨心隨意
為將來定得好服務
歡迎查詢
慎終追遠
計劃

ASSISTANT PROJECT MANAGER

PHYSICAL PLANT MAINTENANCE AND CONSTRUCTION

Under the direction of the Director of Physical Plant and/or a Project Manager, assist in preparing, planning, scheduling and managing construction and renovation projects from conception to completion to ensure that projects are completed on time and within budget. Provide support necessary to maintain project records, including job costs, change orders, and project close-out. Act as a liaison between University and architects, engineers, and contractors associated with each project. Associate's degree or 2 years' college required, Bachelor's degree preferred. Must have 1 or more years' project management experience in the new construction/renovation field. Must be familiar with and able to interpret plans and specifications, and be able to apply pertinent building codes. Must have proven success in contributing to the successful completion of projects on time and within budget. Must possess excellent interpersonal skills, and the ability to work independently. Experience with AUTOCAD or similar software is highly desirable.

Send resumes to: Daniel Bourque, 26 Tavern Road, 360 Huntington Avenue, Boston, MA 02115.

Northeastern University is an Equal Opportunity, Affirmative Action, Title IX Employer.



Northeastern University

Help Desk Specialist

Division of Academic Computing

Act as primary support staff for Northeastern Help Desk. Assist high volume of walk-in and phone-in users in resolving general computing problems and creating accounts. Assist with testing and updating user documentation. One year plus experience in help desk operations or other user services. Several years' experience in general computing, ideally in an academic environment. Working familiarity with IBM compatible PC's running DOS, Windows 95, and Windows NT, as well as Apple Macintosh computers and operating systems experience is essential. Significant experience using advanced file conversion utilities, virus software, and disk/file recovery utilities is also essential, as is a working familiarity with commonly used applications such as Microsoft Office, Netscape, etc. Understanding of network operating systems (Banyan VINES strongly preferred) and TCP/IP networking, including experience with dial-up networking and SLIP/PPP. UNIX and VAX VMS knowledge is helpful, but not necessary. Excellent interpersonal, written and spoken communications skills.

Send resume to: Eva Kochanski, Northeastern University, 39 Richards Hall, 360 Huntington Ave., Boston, MA 02115; fax: (617) 373-7979. Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX Employer.

Northeastern University

CNA'S IMMEDIATE OPENINGS

Night Shift has
\$.75 differential



FULL- & PART-TIME 2:45 PM TO 11:15 PM 10:45 PM TO 7:15 AM

You could make up to \$9.75 an hour to start and in addition receive a \$250 bonus if you are a certified nursing assistant who is hired for 24 hours per week or more and maintain your employment for a minimum of six months!

We are always anxious to meet with qualified, enthusiastic, caring individuals to discuss the possibility of becoming part of our professional team. At Glen Ridge you will experience a strongly supportive, warm and upbeat environment.

Glen Ridge is a 164-bed certified nursing care center with starting wages for CNAs beginning at \$8.75, \$9.75 with pay in lieu of benefits. We offer a comprehensive benefit package.

If you would like to meet the challenges, enjoy the rewards and learn more about Glen Ridge, please feel free to stop by and fill out an application. Candidates under consideration will be contacted for an interview.

Glen Ridge Nursing Care Center,
Hospital Road,
Malden, MA 02148.

An Equal
Opportunity
Employer.



Simmons College

Ahead of its time in 1899. Ahead of its time now.

DIRECTOR OF THE GRADUATE PROGRAM IN COMMUNICATIONS MANAGEMENT

Simmons College, Boston, MA, seeks a senior-level academic with proven leadership and vision to direct the Graduate Program in Communications Management. The Program, established in 1981, has a distinguished record for preparing communications professionals for broadened managerial responsibilities in a competitive, rapidly changing industry. This is a 12-month tenured or tenure track position at the associate or full professor level. The Director reports to the Dean of the College. Doctorate required (preferably in Communications). Academic and business experience essential. Duties: Teach graduate and undergraduate courses in organizational communications, marketing, or management; develop curriculum; advise graduate students and supervise thesis work; design professional enrichment activities and seminars; hire and supervise adjunct faculty and staff; appoint professionals to serve on the Program's advisory board; oversee Program marketing and recruitment efforts; and publicize Program in state and region. The ability to develop and maintain close relationships with communications-related business and professional organizations is a key requisite. Salary competitive. Review of candidates will begin October 1 for appointment no later than January, 1999. Send vitae and names, addresses, and phone numbers of three references to:

Communications Management
Search Committee
Job Code: SP
Simmons College
300 The Fenway
Boston, MA 02115

Simmons College is strongly committed
to diversity and values candidates
who bring a variety of backgrounds
and experience to our community.

文武結合服務社會

武術研究所喬遷新址

(本報波士頓訊) 正當「木蘭」

熱席捲美國，波士頓地區傳媒也興趣盎然地尋找本地木蘭。第七電視台與第四電視台月前曾到大同村找中國武術研究所錄製節目，方知中國武術研究所因「合約問題」已和星島日報波士頓辦事處一齊搬遷到林肯街一三零號。七號電視台於七月十五日曾到中國武術研究所新址錄製節目，並訪問了眾多學員；第四電視台的「晨間新聞」錄製組則選用以華埠牌樓為背景，於八月十二日早晨現場錄播，由麥寶輝師傅帶領包括多族裔三十位老、中、青學員，做太極拳、少林拳、及刀、劍、扇等兵器武術運動，展示華埠晨運文化，及各族裔的和諧。

另訊，星島日報與中國武術研究所於八月十五日下午舉辦喬遷慶祝活動，並紀念星島日報波士頓版建立十八週年，武術研究所成立二十二週年。中美各界賓客上百人到場向星島日報甄云龍與太極大師麥寶輝夫婦祝賀，贊揚他們文武結合，多年來為社會



做出貢獻。致辭者有台北經文處副處長劉珊珊、新任僑教中心主任楊建成、前中國國家體委副主任暨武術協會主任徐才、紐英崙藝術家協會會長趙羨藻等。武術研究所的中美學員表演武術節目助興。

喬遷開幕式上賓主合影，左起：麥寶輝、徐才、趙羨藻、劉珊珊、趙夫人、楊建成、甄云龍

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

One Boston Place
Boston, MA 02108
(617) 723-6200

不遺余力

服務華人

卅一年經驗

專辦移民

- ★ Permanent Resident Status/Green Card
- ★ Family-based Visa Petitions
- ★ Temporary Work Visas/H1B
- ★ Labor Certifications
- ★ National Interest Waivers
- ★ Outstanding Researchers
- ★ Investors
- ★ Naturalization & Citizenship

- ★ 永久居留/綠卡
- ★ 親屬移民
- ★ 工作許可
- ★ 勞工紙
- ★ 國家豁免名額
- ★ 特殊研究人才
- ★ 投資移民
- ★ 入籍

31 years experience

特惠舢舨讀者 · 第一次面談免費

P/T Staff Assistant for Perkins Programs (MCCC/MTA Grant-funded position through June 30, 1999)

Responsibilities: Ensures that reports required of Perkins funded programs are prepared and submitted to the funding agency in a complete and timely manner. Tasks will include activities required by the Perkins grant such as the design and conduct of graduate surveys, development of enrollment reports, analysis of student data and research that supports such programs. Coordinates and conducts one-year out graduate follow-up surveys, works with others to coordinate student information relative to assessments, retention, transfer, and graduation; prepares descriptive and analytic reports. Assists the Project Director in the implementation of Perkins program activities, provides assistance to the Gender Equity Subcommittee and strengthening programs for non-traditional students. Supports the Project Director of the Perkins program and the Dean of Grants Contracts. Assists in the preparation of project reports and refunding requests; other assistance as may be needed.

Qualifications: We seek a qualified individual who likes to work with others and who is also self-directed. A Bachelor's degree in a field that involves statistics and data analysis and reporting is required; professional experience in a higher education system will be valuable. We require strong computer skills (Microsoft Word and Excel). Ability to collect, manage, and analyze data is essential. Strong oral and written communication skills are important. Three professional references are requested.

Salary: 15-18 hrs per week \$20.00/hr @ \$300.00/wk
Closing Date: September 18, 1998

To apply send resume and cover letter to:

Bunker Hill Community College
Human Resources
250 New Rutherford Ave
Boston, MA 02129-2991

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Minorities, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

Keohane Funeral Service



高行殯儀館
Tel: (617) 773-3551

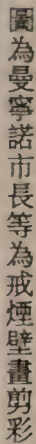
Keohane Funeral Home
785 Hancock Street
Wollaston, MA 02170
(617) 773-3551

Keohane Funeral Home
333 Hancock Street
North Quincy, MA 02171
(617) 773-3551

Pyne Keohane Funeral Home
21 Emerald Street
Hingham, MA 02043
(781) 749-0310

Keefe Keohane Funeral Home
8 Spring Street
West Roxbury, MA 02132
(617) 325-2020

家庭企業 · 熟悉華人禮俗



為什麼要戒煙？

三千萬居住在美國的人如今已有充份的理由來戒吸香煙了！由美國聯邦外科醫務署搜集的證據，證明一度曾被認為僅屬壞習慣的嗜好，毫無疑問現已成為人民健康的一個嚴重的威脅。

戒煙對健康的好處

調查顯示有百萬計的人士希望戒煙，但卻欲罷不能。因為他們認為損害既已形成了，就索性

一九九八年九月一日，星期二下午二時正，華人醫務中心假座華埠泰勒街與夏利臣街交界處（龍鳳酒樓與美洲銀行旁邊）舉辦華埠禁煙壁畫計劃剪綵典禮。是次禁煙壁畫計劃是為提高各界關注吸煙及吸食二手煙對人體健康所造成的危害。

華人醫務中心舉辦的此次禁煙壁畫計劃是由麻省公共衛生廳及波士頓煙草管制計劃共同資助，並有各界社區人士大力支持。由龍鳳酒樓與美洲銀行借出牆壁作壁畫用途。美東超級市場無償借出場地作繪畫之用。並由一班波士頓青年清潔組的青少年負責壁畫構思和繪制禁煙壁畫。

凡在剪綵之後的一個月內打電話到華人醫務中心能夠說出壁畫內容的前三百人，將會獲贈禮品一份。欲知詳情，請聯絡華人醫務中心健康教育部，電話：67-521-6715。



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



再吸下去。事實上，倘能停止吸煙，健康情況馬上可以改善。在一年內，戒煙的人士罹患循環系統疾病的機會比繼續吸煙的人士有顯著的降低。十年後，已戒煙的人士由各種病因而引起的死亡率，大致與從不吸煙的人士一般低。

心臟病猝發與中風

吸煙是造成心臟病的四個主要原因之一。吸煙人士心臟病猝發的可能性比不吸煙人士高百分之七十。吸煙人士中風的危險性也極其高。

煙草現已成為一般婦女健康的一個嚴重威脅，並且也影響到她們的生育機能。吸煙的孕婦比不吸煙的孕婦有較大的死產數字。吸煙孕婦分娩的嬰兒在出生後一個月內較易夭折。她們的嬰兒也常屬早產，而且有較高的併發症及死亡的機會。其他吸煙人士的習慣也會妨害母親和嬰兒的健康。

請緊記癌症七個警訊

一、大小便的習慣失常。

二、瘡痍久治不愈。
三、不正常出血或排洩液異常。
四、乳部或其他部位長有硬塊或瘤核。
五、消化不良或吞嚥困難。
六、恙或疔有顯著之變化。
七、長期咳嗽或聲音沙啞。
若有任以上徵狀，應迅速延醫檢驗治療。

我們要與癌症爭勝！為了保護你自己，也為了保護你的兒女，你若吸煙的話，快下決心戒除。若向來不吸煙，千萬不要嘗試！

由昆士市長婦女委員會和昆士醫院教育基金會聯合主辦的第一屆嘉瑪莉慈善步行籌款，將於一九九八年九月二十日星期日舉行。早八時在昆士市政府登記，九時半出發至馬利拿灣夏苑。此活動籌得款項將作為昆士醫院免費檢查癌症服務之用。

免費前列腺檢查

昆士醫院於九月十六日和二十三日舉行兩次免費前列腺檢查，時間是下午五時至八時在該醫院四樓專科門診部。請速電黎小姐預約(617) 376-490。

私版個人理財專刊：

一九九八年九月十八日出版

Chris Gabrieli
民主黨員競選國會議員

他具有為家庭服務的創新理念

競選日：1998年9月15日



Chris Gabrieli

民主黨員競選國會議員

個人背景

- 1981年畢業於哈佛學院
- 一個成功的企業家，幫助建立了許多企業，創造了數千個工作機會
- 一個信守誠諾，成效卓著的社區領袖
- 前任MassINC公司董事長
- 現任下列董事會成員：

波士頓基金會 (Boston Foundation)
Initiative for a Competitive Inner City

波士頓大學公共衛生學院 (BU School
of Public Health)

波士頓2000年委員會 (Boston 2000
Committee)

成熟的理念，不同凡響

擴展更多的工作機會

- 提高最低工資限額
- 創造具有公平權益的優良工作
- 為勞工家庭提供托兒服務
- 擴大勞工的組織權力
- 使擁有住房成為現實

促使教育改革卓有成效

- 幫助學校，教師和學生達到國家高標準
- 擴充早期兒童教育
- 支持公立學校改革
- 增加接受高等教育的途徑
- 讓學校更加安全

將人民放在第一位

- 促成父母權益法案的通過
- 維護醫療和社會保險
- 提高健康保健質量，使它更易利用和更易支付
- 保護婦女的選擇權

Chris Gabrieli

具有民主價值

以嶄新的方式解決問題

為您工作

賑救中國水災

捐款及義演

中國大陸的嚴重水災牽動著萬人的心，尤其是血濃於水的華人們都想為祖國同胞做些貢獻。本地來自中港台兩岸三地的熱心人士自發組成紐英裔賑濟中國水災聯合會，並已在波士頓美洲銀行開設專門帳戶籌集水災捐款。願意為水災捐獻者可寄支票至：

NECER, c/o: Asian American Bank, Attn: Su Pan, 17 Kneeland St., Boston, MA 02111。

支票上並可注明愿通過慈濟基金會 (TSU CHI) 還是紅十字會 (RED CROSS) 的管道將此款送至中國。

在該賑災聯合會籌備下，九月十一日晚七時半在波士頓漢考克音樂廳，將舉行一場為賑救中國水災募捐的義演。由本地文藝團體和專業藝術家表演中國歌舞民樂及西洋器樂聲樂節目，目前購票已非常踴躍。演出當天在現場還有義賣活動，有許多書刊及其他物品出售，收入都將作為賑災之用。

紐英裔卡拉OK比賽

由波士頓華聯會主辦的一九九八年(第八屆)紐英裔區卡拉OK歌唱比賽已開始報名，今年並設立兒童組，以鼓勵六至十二歲兒童顯露才能，參加歌唱活動。

初賽日期是十月十三日晚在龍鳳酒樓，決賽則於十月二十七日晚在帝苑酒樓舉行。報名表可在永聲傳呼公司索取，或電 659-6810。

弦樂鋼琴音樂會

九月二十五日晚八時，紐英裔音樂學院喬頓廳將有一場精彩音樂會，由四位華裔杰出音樂家聯合演出，他們是小提琴家張萬鈞、中提琴家黃心芸、大提琴家章雨亭和鋼琴家陳宏寬。此音樂會由中華表演藝術基金會主辦，門票已在該音樂廳票房及世界書局等處發售。詳情可電詢 781-259-8195。

大陸粵劇團波城演出

來自中國湛江的小孔雀粵劇團將在波士頓進行兩場演出，九月二十三日晚首演《六國大封相》和《情俠鬧璇宮》，二十四晚七時演出《雙槍陸文龍》。該團既有經驗豐富的老演員，更有青少年後起之秀。訂票或洽詢可電：491-2218，542-7903，426-1917。

access potential goals security growth
security growth satisfaction dreams
with satisfaction dreams success pote
L... potential goal
s... satisfaction dreams suc
s... potential goals security growth sati
action... potential goals
curity growth satisfaction dreams suc
s... potential goals security growth sati
action... success potential goals
security growth satisfaction dreams
success potential goals security grow
ams success potential go

Whatever
you're looking for,
we can help you...

USTRust has been
at the forefront of
the Banking industry
for more than 100 years,
providing a level of
service other banks can't
match. To maintain our
high quality of service,
we continue to look
for talented professionals
to join our team.
While others compete
to be the biggest,
we want to be the best.

...ACHIEVE IT!

Current positions available in our
LOCAL BRANCH NETWORK
throughout Eastern Massachusetts.

- Branch Managers
- Assistant Branch Managers
- Customer Service Reps
- Head Tellers
- Tellers

FULL-TIME, PART-TIME, & SATURDAY ONLY

For above positions, please
apply to your local branch
or send resume referencing
Job code MM827

25th Annual
**BEST OF
BOSTON
1998**

COMPUTERWORLD
Best
Places
to Work
97

USTRUST
THE other BIG BANK

USTRust, Human Resources, 40 Court Street, Boston, MA 02108.
FAX: 617-695-5270 ■ email: ustjobs@ustrustboston.com

An affirmative action equal opportunity employer

www.ustrustboston.com

紐英裔首屆華人勞工日

由華人前進會工人互助中心及車衣業聯合工會一齊主辦的「紐英裔首屆華人勞工日」將於九月十三日(星期日)在華埠益石士街和必利街之間的夏利臣街之間舉行。這個活動最主要的目的是擴大宣傳勞工法，為建立社區基本勞工標準鋪路。當日將設舞台表演、文藝節目，並有攤位供社團服務宣傳，公司行號招僱員工，市集售賣等。這是紐英裔地區首次以這種方法來向華人宣傳勞工法。

回顧華埠社區的勞工史，華埠社區長久以來都沒有工人組織或工會運動，而工人的地位更談不上。在一九八七年工人互助中心成立前夕，由於車衣業式微，大批車衣工人因工廠閉而失業。工人們自發組織起來，在華埠前進會協助下，幾經艱難爭取，終於取得政府有關部門的重視，撥款開辦根據工友們要求的雙語職業訓練班，讓這班工友在職訓後能重新就業。而一班骨幹工人分子，也希望乘勝追擊將工作繼續下去，因此，工人互助中心就打着「由工人組織，為工人爭取」的口號成立起來了。從此，紐英裔地區的華工便有了一個屬於自己的工人組織了。

在工人互助中心成立後的十多年來，在工友們的團結互助和不斷的努力下，在維護和爭取工人權益的工作上，如在監督、完善失業金制度、參與提高最低工資立法、倡議設立雙語職業訓練班、不懈宣傳勞工法及提高勞工社會地位等方面都取得很大成績。僱主欠發工資、欠缺對勞工安全與健康保障及工傷賠償的事件，工人互助中心提出勞工法例，為此，要切實執行基本勞工法，以保障華埠附近的土地發展計劃中，所爭取的連鎖金，能切合職業培訓移民工人的所須。從今年五月開始，就上述的兩個問題，在社區展開一次大型的問卷調查活動。歷時兩個多月，現已回收問卷五百五十份。

結合歷年工作成績和目前形勢，工人互助中心準備在今年九月十三日隆重舉辦第一屆「華人勞工日」，消息發表不久後，就有數十個機構、團體、商號贊助和參加，得到廣泛支持。其中包括麻州工會總部、麻州總檢察署、麻州大學工作正義聯盟、聯合經濟平等會、華埠歷史協會、美洲銀行、華埠社區中心、華人啟蒙學校、亞美利福利會、華人服務中心、大波士頓法律援助處、華埠天主教牧師中心、職業培訓局、工作網、美國信託銀行、移民工人資源中心、社區經濟發展中心、Rebok公司、PACH發展計劃、亞美研究學院、猶太勞工委員會、塔夫大學等，同時也得到波士頓市政府的大力支持。尤其是想瞭解工人和民眾權益者前來參加勞工日活動。

社區勞工調查問卷統計結果

在前一段時間，華人前進會工人互助中心設計了一份「社區勞工調查問卷」。問卷的內容主要分兩部分，第一部分是調查華埠社區對勞工標準的需要和問題；第二部分是試圖找出社區內人士對教育及訓練需要的主次排列，從而引導決策者和訓練機構的決定。

共收集了五百四十四份問卷，第一部分的結果顯示大部分的華人都集中於餐館業、電子裝配和製衣業。雖然大部分的工人都表示喜歡自己的工作，但在另一方面，工人也提出了不同的勞工權益問題。以下是在職工人對職業意見的統計數據：

- 百分之六十七認為工資太低
- 百分之三十三面對危及安全
- 百分之三十一沒有勞工賠償保險
- 百分之三十一沒有超時工資
- 百分之二十一做季節性工或工時不夠
- 百分之三十一工資低於最低工資法例標準(每小時\$5.25)
- 百分之二十二面對種族或性別歧視/騷擾
- 百分之二十二表示老板沒有為他報稅
- 百分之九十一不準時發工資
- 百分之四十一其他個別問題。

華埠地段使用起爭議

(本報訊)中國城的「地段」是以夏里臣街、馬津尼道、華盛頓街與松街為邊緣的一塊空地，緊挨華人布道會教堂。日前，波士頓市公園與娛樂局計劃在此空地上建設臨時娛樂設施，此方案引起華埠不同機構的不同意見。

華人布道會希望將此地用於擴建教堂，因為教會周日有上千教友前來禮拜，分三次服務都人滿為患；該會還舉辦少兒課後班與夏令營，急需擴充場地。華人布道會是紐英裔地區最大的華人教會。

而華埠社區議會則贊成建造娛樂設施的計劃。該地段所有權歸市重建局，根據分區法協議，此地應發展住宅房之用。但因不久前剛建設了美華村住宅樓，尚無實力開發此地。市府認為與其空置，不如在該地段上建築體育娛樂設施，使社區青少年有活動場所。

華埠新聞

在回應最得華人社區關注的工人權益問題時，有大部分的工人認為工作缺乏健康保險、一般工人福利和工資太低是最大的問題。

問卷的第二部分，收集了工人對職業訓練的意見，有百分之七十一的工人曾經考慮參加職業訓練課程，有百分之七十八表示不知道有這些職業訓練課程提供。最多人有興趣的職業訓練是辦公室技巧和服務，其次是食物服務行業。而阻礙人們參加這些訓練的最大障礙如下：

- 百分之三十七英文程度
- 百分之二十二學費
- 百分之十七不知道有那些課程提供
- 百分之十六工作或家庭責任
- 百分之八十一欠缺交通工具。

FUN FIRST FRIDAYS
"TWO FRIDAYS LEFT"

請來科學博物館

從現在開始，每月第一個星期五，科學博物館是您全家人最佳的娛樂場所。下午四時至九時，祇要出示下面的優惠券，每人祇要花二元(\$2.00)，就可參觀本市最有趣、最令人振奮和最具教育意義的地方。

科學博物館是全家開始週末活動的最佳去處。現在，有了「快樂星期五」，您還可受到特別優待！
(每張優惠券可以換取六張優惠價格入場券。)



六百多種動手操做類
互動式展覽，探索從
閃電到生物技術所有
科學之謎！

贊助者：



科學博物館
SCIENCE PARK
BOSTON, MA 02114
欲瞭解科學博物館之詳情，請電
(617) 723-2500; (617) 589-0417 TTY:
或到網上查詢 www.mos.org



Circle No.
of People

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

每位
二元

CODE: FFF

P/T Office Assistant/Prospect Researcher
(Office of Grants and Contracts)
Grant-funded

Responsibilities: The Office Assistant supports the staff in the Office of Grants and Contracts and will be engaged in a variety of activities including, developing budget spreadsheets, maintaining and creating file systems, developing and maintaining a database, identifying and researching prospective funding sources, and other related tasks. Skills in Microapplication, Microsoft Word and Excel are essential, as is familiarity with Internet and E-mail. Establishes and maintains a system for managing information and guidelines from a wide range of funding sources (federal, state, local, and private), assists in identifying funding sources by reviewing the Federal Register and newsletters and searching the Internet, prepares budget spreadsheets and other forms required by proposal guidelines, provides assistance in conducting surveys and maintaining local area network database to meet funder reporting requirements, performs other duties as assigned.

Qualifications: We seek a qualified individual who likes to work with others and who is self-directed. An Associate Degree is required; a Bachelor's degree is preferred. Requires strong computer skills in Word and Excel, some desktop Publishing skills and ability to perform a prospect research and managing a wide variety of grant-funding materials is important. Demonstration of qualifications in computer applications will be requested.

Salary: 18 hrs per week \$12.00/hr @ \$216.00/wk
Closing Date: September 18, 1998

To apply send resume and cover letter to:

Bunker Hill Community College
Human Resources
250 New Rutherford Ave
Boston, MA 02129-2991

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Minorities, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



義大利 NATUZZI 真皮沙發 \$690



義大利 NATUZZI 真皮組合四件 \$2,990
兩邊安樂椅



多款義大利傢俬特價出售

星輝傢俬

Eurasia Furniture Inc.
216 Lincoln St., Boston, MA 02111

Tel: 617-350-0128

一週年慶典特價酬賓

**波城華埠
獨家代理**

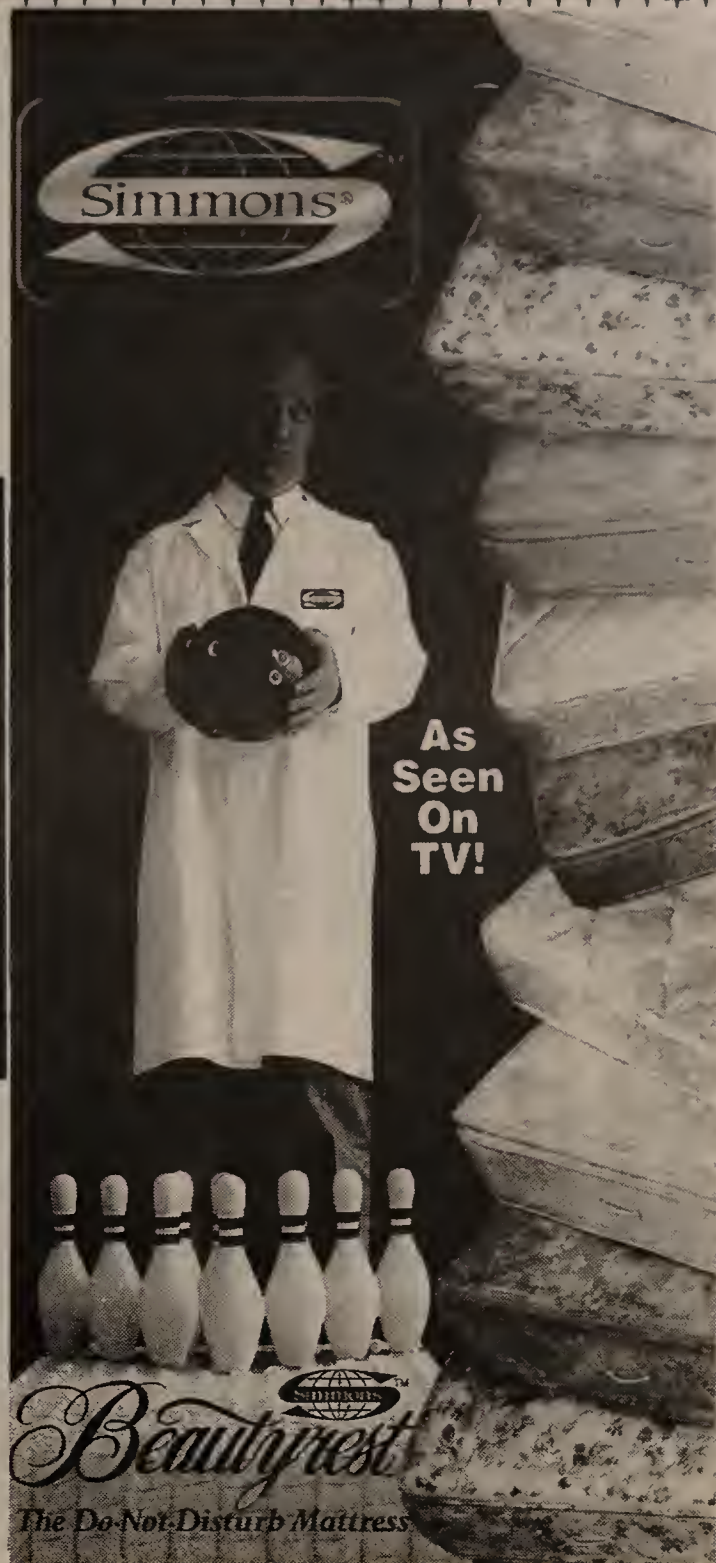
馳名世界 席夢思床墊

MAXIPEDIC®
STARTING AS LOW AS
\$99 TWIN EA. PC.

多種碌架床、櫃桶床，優待價出售

通國、粵、英語

- 七天營業 10a.m.-7p.m.
- 種類繁多，價錢合宜
- 遠近送貨，免費安裝
- 多款真皮沙發特價出售，歡迎參觀選購



- ★ 152 年穩固成功的歷史，資產雄厚，是全美四大保險公司之一。
- ★ 得到評估機構最高的評分：Standard and Poors AA+, A.M. Best A++, Duff & Phelps AAA, Moody's Aal。
- ★ 連續43 年在全美壽險業中擁有每年最多榮獲「百萬元圓桌」營業代表（國際公認業績優秀殊榮）
- ★ 服務機構遍佈全美50 州和世界各地。
- ★ 服務範圍：人壽保險、健康保險 *、傷殘保險**、團體保險、財產保存、教育基金、延緩年金、IRA 等業務。

*Issued by NYL Care and Subsidiary of NYL.

**Issued by Paul Revere Insurance Co.

Waltham Office

800 South Street, Suite 600
Waltham, MA 02154

Tel: (617) 647-4100

Huong Vo
Ken Chan
Savah Chantharangsy
Adam Chen
Steven Chiu
Hung Dang
Jieling Huang



Lisa Luu
Jack Mac
Thuy Ngo
Harry Nguyen
Hien Nguyen
Lung Nguyen
Minh Xuan Nguyen

Chinatown Office

100 Beach Street
Boston, MA 02111

Tel: (617) 368-3000

Dustin Pham
Tuan Phan
Khanh Yen Ta
Roger Tsui
Gaily Yee
Hai Tran
Nghie Chiem
Cindy Chew

FOR CAREER OPPORTUNITIES, CALL:

George R. Gordon
Managing Partner
Peter McAvinn, CLU CFP
Partner
Darin Fass
Sales Manager
Nguyen Mai
Sales Manager

EOE M/F/D/V

從北京大學到哈佛大學

民運學生領袖王丹話今昔

朱偉憶

王丹，因是一九八九年天安門廣場學運領袖並被長期關押而聞名世界，然而在他來到美國，尤其是成為哈佛大學學生之後，則盡量以普通人的平常心處世。但這並不意味著他將會從社會活動中消失，他仍希望為這個世界與中國做些事情。

八月十五日下午，中國問題研討會在哈佛大學燕京圖書館舉行月會，主講人便是王丹。但王丹一開始就聲明自己不是來宣講的，並建議以提問回答和大家共同討論的形式進行，因此會議便以踴躍發問開場，而王丹則盡己所能給予回答。

由於中國問題研討會現在的召集人潘強將去外州上學，王丹並將接任該會的召集主辦工作。當被問道他是否會將當年北大民主沙龍的形式搬來哈佛大學？王丹回顧說：民主沙龍是自己和伙伴們於一九八八年五月四日在北京大學成立，開幕當天上午就請中共政治局委員胡啟立演講，而下午的講演人則是方勵之教授，這也可看出該沙龍的力求多元化。當時的形式是每次請一位演講人，以知識份子和社會名人為多，旨在瞭解多方觀點，探討青年學生們關心的問題。他們曾請過國內著名文化知識界人物戴晴、

王丹在哈佛燕京圖書館



人物專訪

能實現當年未完成的理想。他正利用暑期補習英語，如果考核通過，開學便可直接進入研究生的學習。

王丹的外表與個性完全不是那種叱咤風雲的領袖人物，他隨和安祥，平易近人，卻又有堅強不屈、樂觀開朗的品格。王丹在六、四之後曾兩次坐牢，第一次是一九八九年七月二日被捕，關押到一九九三年二月，判的是「反革命煽動罪」，先後在北京郊區的秦城監獄和北京第二監獄服刑；他又於一九九五年五月再次被捕，一直關到一九九七年四月保外就醫為止。這次他被關在遼寧省的錦州監獄。

許多人關心他所度過的監獄生活，王丹以輕鬆的態度談起獄中生活：「看書、學英語；雖然吃的是窩頭，可窩頭能吃出點心味來！」「公正地說，我從來未受過皮肉之苦，別人肉體受折磨還有種悲壯感，我反而很慚愧沒有這種經歷。」「住秦城監獄也算榮幸，因為許多中國名人中共高官包括毛澤東的老婆江青都曾在其中關過。」

「在錦州，讓我住個獨立小院，找幾個刑事犯陪我聊天，我三番五次申請勞動都不許。」

沒有親身經過牢獄生活者，是很難體會到這種輕鬆語氣後面是需要多麼堅韌的毅力。正如當天主持中國問題研討會、也曾作為民運參加者坐過牢的潘強所說：「當年許多很強硬的民運學生在獄中都因經受不住精神與肉體折磨而崩潰，有人悔過、寫自首書，有的在獄中就偏癱，也有的出獄後精神失常。因為當時真不知要被關多久，誰願意在牢獄中度過青春最寶貴的時光？不少人失去信心。而王丹關押時間比我們都長，卻仍這麼樂觀。何況我們是集體關押，有交流的伙伴，可以在獄中開民主沙龍，我還學會了打橋牌，而王丹作為要犯一直單獨關押，孤獨是一種最恐怖的精神折磨，他能經受得住，是真正的英雄。」

王丹也承認，單獨關押確實造成極大的心理壓迫，但好在他可以有書看，在第二監獄只有一張床大、四壁卻高三米以給囚犯壓抑感的禁閉室中過了四個月非人生活，他卻將數萬字的英文《社會問題》翻譯成中文，既消磨了時光又學了英文。

磨難的經歷使王丹已不再是當年單純的熱血青年，而成熟了許多。他指出：「從歷史上看，青年學生一直充當先鋒角色。九年前我們在天安門廣場只有二十歲左右，是當先鋒去沖鋒陷陣，而不是元帥或軍師。而如今，我們應該學會思考，而不能再停留在當年搖旗吶喊的水平。」他表示理想主義與實踐主義要結合，既要保持難能可貴的樂觀精神，又要讓當年的火熱情緒向更深刻的形式轉換，在未來的十年中繼續未完成的使命。

「歷史上的許多為政權改革做出貢獻的知識份子在自己當權之後卻也會忘掉民主理念變得獨裁。因此他認為應該有自由知識份子群體，這不一定是個黨派，每人都是獨立的，但卻通過各種方式發表看法觀點，為政府做智囊。世界上有些國家的自由知識份子就對國家政體良性建設起了重要作用。王丹認為中國也需要這麼一批人和有影響力的方法（如媒體）等，在國內外督促國家的改革發展。」

人們都以為王丹仍是民運領袖，而他自己表示，民運不能只是呼口號辦沙龍了，而應做許多實際的工作。有些事看起來與民運似乎不相干，但卻有利於提高中國人民的文化素質與民主意識，或者捍衛廣義的人權。例如在中國時，他曾每年資助三名「希望工程」的貧困學童，在他坐牢期間，孩子們給他的信都寄到獄中；最近美國華人社區掀起聲援印尼受害華人運動，他雖然因為要去外地接母親而不能參加波士頓和華府的示威遊行，但加入了哈佛學生會的行動並曾在哈佛廣場散發傳單，八月十六日，他也曾到華埠中秋慶典上協助征集簽名。

他說當年天安門學生領袖及民運人士凡離開中國的幾乎都在美國，他們大多都讀書，有些人已取得學位從事專業工作。他認為所謂「民運領袖」其實也是普通人，人們對他們寄希望過高也不現實。他自己就並不願意處在這麼一種位置，但歷史把這些人推上此等地位也是無法回避，想銷聲匿跡都不可能了。因此大家還得做些對中國、對世界有益的事情，而他自己更希望首先當好一名哈佛大學的學生。

SOMERS' PUBS OF BOSTON

體驗一下道地的愛爾蘭小酒館

☆ \$4.95 龍蝦特餐 *

☆ 新鮮生蠔免費供應

☆ 開胃前菜種類多

☆ 啤酒暢飲喝不盡

☆ 每日海鮮特餐富盛名

☆ 現場音樂助娛興

☆ 兒童餐天天供應



更改餐牌，不另行通知

造訪波士頓，
一個您不可錯過的經驗。
閒談小酌或暢飲，
別忘了來此小聚。



MR. DOOLEY'S TAVERN
77 Broad St.
正宗愛爾蘭酒館
近 Faneuil Hall
338-5656



THE GREEN DRAGON TAVERN
11 Marshall St.
嚮往自由人士的聚會所
近 Freedom Trail
367-0055



THE GRAND CANAL
57 Canal St.
熱情活潑的愛爾蘭酒館
近 Fleet Center
523-1112

亞裔參政、仇視犯罪等也是提問的話題，二人的回答都投亞裔所好。哈施伯格更表示他有信心戰勝瑟路奇，希望選民們在民主黨初選中能投他一票。

司法部長哈施伯格月前還曾接受本報記者專訪，著重解答了華人社區所關注的問題。

對談會上共和黨候選人的缺席令人失望。因被誤告時間而來晚的謝中之表示：「我知道瑟路奇州長不敢來，不然我要當面問他些問題。」作為麻州交通局地鐵職工，謝中之飽受工作場所種族歧視之苦，他準備就此對兩黨候選人提問，但未趕上時計頗為遺憾。

瞭解候選人理念

國會眾議員席位也是競爭激烈的焦點，在第八選區，僅民主黨人就有十多人參選。最近進行的民意調查顯示，該區領先的兩位民主黨候選人是前波士頓市長瑞蒙德·弗雷恩（介紹見上期）和劍橋市工商業者約翰·奧寇諾（JOHN O'CONNOR）。

作為以往並無從政經歷的工商業者，奧寇諾能在民意測驗中超過薩莫威市長等政界人士處於領先地位，顯示出其威信所在。在八月二十四日的一次小型競選活動中，奧寇諾表示：「我不能說自己在候選人中是最聰明、最有經驗的一個，但我相信自己是最能戰鬥的一個。」

作為民主黨人，他同樣關注教育、醫療、低收入者福利、職業培訓等共同話題，此外他尤其重視環境保護等問題，這與他的生活經歷及從事的職業有關。他生長在康州一個小鎮，當年那里是世界第二大公司所在地，該公司為當地居民修建體育設施，並贊助少年棒球隊，誰知也正是這家公司在棒球場地下埋藏了大量有害廢料。

若千位當年和他一起打棒球的小伙伴因此得了癌症並喪失了年輕的生命，他永遠忘不了在小伙伴的葬禮上，死者母親的哭訴：「我們不能允許這種事再發生，母親為孩子送葬的悲劇不能重演！」也許這就是他以環保為職業的原因。他的「綠色工程」公司專門協助人們在世界各地開展環保業務。同時，奧寇諾還為環境保護進行過持久的鬥爭。八十年代，他曾成功地促使國會和白宮通過了資助有害廢料清理的決定，在當時政策制定者們對大公司比環境保護更重視的政治氣候下，能獲此成功實屬不易，也顯示出他的政治能力。

奧寇諾表示，許多民眾不瞭解周圍環境對他們生活健康的危害，而一些政策制定者們則與大公司勾結卻出賣人民利益，我們需要在政府中發出正義的呼聲，這也是他決心參加政治競選的原因。

他還指出，麻州的電費高居全美第二，居民們在這項基本生活開支上花了許多不該花的錢，他要以自己在環境與能源事業方面的經驗，實現降低電費。

作為工商界者，奧寇諾在全美三十余州和世界許多國家有生意和社會關係，因此他表示可以利用廣泛關係造成更大影響，所以他參加國會眾議員競選而非爭取本地職位，他認為到首都華府代表麻州民眾發表意見更能發揮自己的特長。他希望能第八選區的民主黨初選中獲勝，也希望獲得亞裔社區支持。

瞭解選舉過程

今年的初選日是九月十五日，將分別由民主、共和兩黨的註冊選民選出本黨內的勝者。而最終選舉日是十一月三日。已經註冊的選民應該積極參加投票。

有些華人選民可能對美國的選舉常識缺乏瞭解，在此做些介紹。

美國總統大選每四年舉行一次，下一屆總統的初選將於二千年的三月七日舉行，而終選是在當年十一月。

州選舉是在每逢雙數年舉行。今年就是州選舉年，初選是一九九八年九月十五日，終選是十一月三日。

市選舉每逢單數年舉行，如果有初選，將在九月或十月舉行，終選在十一月舉行。

鎮選舉通常每年都舉行，約在二月至六月之間，由各鎮自行決定時間。

選民可以註冊為有黨派（如民主黨、共和黨或其他黨），也可以是無黨派。有人認為想要參加某一政黨的初選就必須註冊為該黨選民，實際上並非如此。如果註冊為某一政黨選民則只能參加該黨內初選（如民主黨選民不能參加共和黨初選），但如果註冊為無黨派選民，則可選擇任一政黨的初選參加。而任何黨派或無黨派選民在終選時都可超越政黨界限投票。

需要澄清的是，美國的政黨與海峽兩岸的中國政黨不同，無需申請批准等一應手續，只要你同意某某理念，願意支持或擔當該黨的候選人，就可自行註冊為該黨選民。

美國人對政黨的認識也與中國人有很大不同，民主黨與共和黨看起來影響強大，但並無健全的組織系統來控制其「黨員」，對黨員的統計只來自每年的選民註冊。每個選民也不是對其政黨忠心耿耿，美國公民有隨時改變和選擇政治見解與黨派的自由。

例如你可以今年註冊為民主黨選民，每年改當共和黨。或者盡管你註冊為民主黨選民並參加了該黨的初選，在終選時照樣可以投共和黨的票，因為終選是不分黨派，所有註冊選民都可參加的。而且沒有參加初選的選民仍

然有資格參加終選投票。

不會英語者能否參加選舉投票呢？肯定可以！你可以邀請一位朋友或者選舉站的工作人員幫你翻譯，指導你如何填寫選票。

瞭解參選作用

有些人會問，那麼多人選舉，難道我這一票就能起那麼大的作用？在美國和世界民主選舉歷史上，真有不少一票定乾坤的例子：

近看麻州，一九八八年，在第三選區的民主黨初選競爭州議員席位時，牛頓的賀伯·康諾利以一票之差敗給了羅威爾的羅伯特·肯尼迪，有趣的是正是康諾利本人當天沒有去參加初選投票。一九八零年，在布洛克頓市長選舉時，勞倫斯·麥卡威特以二萬二千八百四十一對二萬二千八百三十一票優勢戰勝對手保羅·斯塔登斯基。再看美國與世界歷史，一六四五

年，一票之勝使奧列弗·克羅威成為英國的統治者；一七七六年，一票之差確定了英語而不是德語作為美國的語言；一八六八年，一票拯救了當時的美國總統約翰遜不至被彈劾下台；一八七五年，多出一票使法國從君主國變成共和國；一八七六年，羅斯福·海亞斯能當上美國總統也虧了一票之功。

選民們，這些事實說明你手中的一票是多麼重要，千萬不要放棄自己行使民主權利的機會！

封面照片：亞裔社區與麻州長候選人對談會

出版預告

下期舢舨將於一九九八年九月十八日出版，需翻譯植字的廣告及社區活動消息請於九月十一日前交本報處理，多謝合作。又本報歡迎各界投稿、來信、及提供有關亞裔社區的消息。



奧寇諾（右二）在競選活動中

GBLS has the following exciting opportunities to participate in the agency's mission:

PARALEGAL * Asian Outreach Program * to do intake primarily for clients from the Asian American community who speak limited English. Intakes will cover: employ; family; immigr; hsg; benefits; SSI. Intakes will be conducted in Chinatown, Dorch and Quincy. Respon: intake, advice, referral and brief service by telephone and by walk-in. Require: god comm and org skills; sensitivity to people from other cultures and facing emotional trauma; Knowledge of the Asian immigrant communities and experience working with low income Asian immigrant people strongly preferred; bilingual ability in Chinese (Cantonese/Toisanese preferred), Vietnamese or Khmer required.

PARALEGAL * Cambridge and Somerville Legal Services Office * FT pos focusing on the legal needs of homeless people with substance abuse and mental health disabilities; will be part of a collaborative project between CASLS and an agency providing treatment and support services to people with substance abuse disabilities. The position will involve street outreach work as part of an outreach team. The paralegal will also provide advocacy for homeless individuals on such issues as housing, mental health and support services, public benefits and other matters. Require: exp w/indiv w/substance abuse and psychiatric disabilities; exp w/homeless individuals; paralegal or related exp, and strng writing and oral advocacy skills. Bilingual language skills are preferred.

ORGANIZER/COORDINATOR/LEGISLATIVE OFFICER * Employment & Welfare Unit * GBLS seeks candidates w/exp organizing 7 coordinating broad-based coalition efforts. The Family Economic Initiative is a statewide campaign to obtain legislative and administrative changes in the state TAFDC welfare program for families with children, primarily relating to the two year time limit. Respon: further building and maintenance of the FEI coalition effort across a wide range of constituencies including human services providers, faith-based organizations, labor organizations, welfare recipient organizations, business organizations, and education and training providers and institutions; facilitating mts; coord'g mailings, fax alerts, and e-mail alerts to FEI participants and supporters; coord'g lobby days and rallies; providing support to and directly participating in legislative advocacy; and participating in fund-raising. Require: coalition-building, organizational, writ'g, and oral presentation skills, and a commitment to social justice and the fight against poverty. Familiarity with welfare and exp w/legislative advoc. Preferred.

GBLS is an AA/EO employer. Candidates should submit resumes to Liz Revilla Schoeneberger, Personnel Director, ATTN: PARA/PARA/FEI at the above address by 9/15/98.



麥高文回答提問

瞭解選舉制度 運用民主權利

朱偉德

封面故事

瞭解候選人綱領

麻州選舉之戰正在進行，今年選舉的包括州長、州參眾議員等州政府職位，以及美國國會眾議員麻州席位，還有若干地方職位。在麻州，以州長及國會眾議員席位競爭最為激烈。美國政府一直由民主、共和兩大

民主選舉是美國人生活中不可缺少的一部分，也是這個國家民主精神與制度的集中體現。但許多新移民卻對參加選舉的意義認識不足，認為來到美國只要吃穿不愁生活有保障就心滿意足了，用不著去參與政治，因此也不願費心去瞭解有關選舉的事情。然而，選舉是表達個人政治民主權利的機會，尤其是對已經或準備歸化入籍的外來移民來說，應該充分利用這種權利；對其他僑民來說，瞭解美國的選舉過程，也有利於深入主流社會。

黨掌權，一般每個職位也常由這兩黨的代表來競選，然而許多時候每一黨都會有若干候選人出來競選同一職位，因此這兩黨在正式選舉前都會先在黨內進行預選，以確定最有實力的一位候選人代表本黨參加最終較量。每位候選人會有自己的競選綱領，因此選民們決定支持哪一位候選人的前提，是瞭解該候選人及其競爭者的競選綱領。

麻州原州長、共和黨人韋德(Wal)去年因想獲得駐墨西哥大使職位而辭職，但最終兩頭落空，他也無心重新競選。今年競選麻州州長之職的有五位候選人，其中共和黨兩人，包括在韋德辭職後任代州長的原副州長保羅·瑟路奇(Paul Cellucci)和現任州財務部長喬·馬隆(Joe Malone)，民主黨的現任州司法部長司考特·哈施伯格(SCOTT HARSBERGER)、前州參議員帕翠莎·麥高文(PATRICIA MCGOVERN)和前國會議員布萊恩·唐納利(BRIAN DONNELLY)。

一州之長的選舉對本州居民至關重要，為了讓社區民眾瞭解這幾位州長候選人，亞太美議程聯盟於八月十七日晚舉辦了亞裔社區與麻州州長候選人對談座談會，並邀請所有五位州長候選人到場，旨在讓社區選民們瞭解州長候選人的政治競選綱領。

然而，當天華埠昆士學校禮堂能容三百余人的座位只坐了約百人，而五位州長候選人只有兩人到場，但主辦者仍提供了中、越文的現場翻譯服務並請社區電視台錄像轉播。

會議主持人是麻州大學日裔政治學教授渡邊，提問組由四名亞裔社區代表組成，有牛頓市議員馬惠美、越裔律師阮龍、華人前進會主席李素影及波士頓華埠社區中心主任梅大衛。出席對談會的兩位候選人都是民主黨人，為麥高文和哈施伯格，而包

括現任代州長瑟路奇在內的共和黨候選人全數缺席。

四位提問人士提出亞裔們普遍關心的有關教育、低收入家庭托兒服務、成人教育及職業培訓、亞裔參政等問題，兩位民主黨的候選人則分別單獨給以回答。

首先回答提問的是唯一的女性候選人麥高文女士，接下來再由司法部長哈施伯格登場。都是民主黨人，二人的觀點有類似之處，例如都對目前麻州教育委員會及其主席約翰·賽爾伯的工作極為不滿意，並表示要撤換他。麥高文還認為整個州教育委員會處於半癱瘓狀態，人浮于事鉤心斗角，應該全面改組。她還表示自己曾去亞洲的中國、日本等國家訪問，認為那里悠久的歷史文化應該被列入美國的教科書。哈施伯格則認為目前麻州州長及教育委員會過份陷於意識形態的爭論，而沒做多少實事，他強調教

哈施伯格在辦公室接受本報採訪

育應放在州政府日程的首要地位。對於雙語教育，二人都認為對新來者很有幫助，但應設定期限。

關於肯定法案，他們二人都反對在考試學校或工作場所設立種族配額。麥高文說：「亞裔有時被當作少數族裔，有時又被排除在外，造成混亂，這不合理！」哈施伯格則表示，工作場所應具有多種族多元化色彩，他認為考試學校的考試不是檢查人們能力的唯一標準，而在錄取時不應對任何族裔有偏見。

有關低收入家庭托兒問題，二人都認為應予重視，麥高文主張應為家庭和公司提供稅務優惠，以鼓勵他們協助解決托兒問題；哈施伯格表示他已有計劃撥巨款補助托兒、學校安全與健康、課後班等計劃。他們也都強調成人教育與勞工培訓的重要，並主張改變本州有一百萬人沒有高中文憑、六百萬人沒有醫療保險的狀況。

今年麻州選舉之職位及任期：

州長/副州長（四年）
州司法部長（四年）
州務卿（四年）
州財務長（四年）
州審計長（四年）
美國眾議員（二年）
州長顧問（二年）
州參議員（二年）
州眾議員（二年）
郡長（四年）
政府行政委員會弗蘭克林區域議員
檢察官（四年）
警長（六年）
還有個別地區的最高法院職員（二年）、民眾代表、學校委員會委員等空位待選

麻州注册選民人數：

（一九九八年二月統計）

民主黨	1,381,018
共和黨	486,354
改革黨	1,136
無黨派	1,769,128
其他黨派	12,390
總計	3,650,026

選舉常識

選民資格：

需滿足下列三項：美國公民，麻州居民，選舉日或之前年滿十八歲

如何注册選民：

郵寄注册：打電話（617）727-2828或（800）462-VOTE索取注册表格，填完表格後請寄給你居住地的市鎮政府。你會在二、三週內受到收據，如沒有則需與當地選舉辦公室聯係以確定選民資格。

上門注册：可以親往本地注册辦公室，如實回答問題並填寫表格；也可以在汽車注册局登記你的選民資格。

改換地址：

如果在本市鎮內搬家，只需寫信通知當地選舉辦公室你的新地址，如果遷出該市鎮則需重新注册。

注册截期：

要參加今年九月十五日的初選，必須在當年八月二十六日前注册；要參加十一月三日的終選，必須在當年十月十四日前注册。

